

## Bob Dylan

### Hurricane

<https://lyricstranslate.com/el/hurricane-%CE%BF-%CF%84%CF%85%CF%86%CF%8E%CE%BD%CE%B1%CF%82.html>

## Ο Τυφώνας

Οι πιστολιές ακούστηκαν μες στη νύχτα από το μπαρ  
Η Patty Valentine κατεβαίνει από το πάνω χολ.  
Και βλέπει τον μπάρμαν μέσα σε μια λίμνη αίματος,  
Φωνάζει, "Θεέ μου, τους σκότωσαν όλους!"  
Και από αυτό το σημείο αρχίζει η ιστορία του "Τυφώνα",  
Του άντρα που οι αρχές κατηγορούν  
Για κάτι που δεν είχε διαπράξει.  
Και τον έκλεισαν σ' ένα κελί,  
Έναν άντρα που θα μπορούσε να είχε γίνει  
Ο πρωταθλητής του κόσμου.

Η Patty είδε τρία πτώματα να κείτονται εκεί κάτω  
Και έναν άντρα που τον φωνάζανε Bello,  
Να κινείται εκεί γύρω μυστηριωδώς.  
Της είπε "Δεν είμαι αυτός που το έκανε",  
Και σήκωσε τα χέρια του  
"Εγώ μόνο λήστεψα το ταμείο, ελπίζω να καταλαβαίνετε."  
"Τους είδα να φεύγουν" της είπε,  
Και εκεί για λίγο σταματά να μιλά  
"Ένας από εμάς πρέπει να καλέσει τους αστυνομικούς."  
Και έτσι η Patty καλεί τους αστυνομικούς  
Και φτάνουν στην σκηνή του εγκλήματος  
Με τα κόκκινα φώτα τους να αναβοσβήνουν  
Μέσα στη ζεστή νύχτα του New Jersey.

Εντωμεταξύ, μακριά σ' ένα άλλο μέρος της πόλης  
Ο Rubin Carter μαζί με μερικούς φίλους του  
Κάνουν βόλτα με το αυτοκίνητό τους.  
Ο νούμερο ένα για τη διεκδίκηση του στέματος  
Της πυγμαχίας στην κατηγορία των μεσαίων βαρών  
Δεν του περνούσε ποτέ από το μυαλό του  
Σε τι σκατά θα έπεφτε  
Όταν ένας αστυνομικός τον σταμάτησε

Στην άκρη του δρόμου  
Όπως πολλές φορές πριν και πολλές φορές πιο πριν  
Στο Paterson έτσι γίνονται τα πράγματα  
Εάν είσαι μαύρος καλύτερα να μην βγαίνεις στους δρόμους  
Εκτός κι αν θέλεις να τραβήξεις πάνω σου την καταστροφή.

Ο Alfred Bello είχε ένα συνέταιρο  
Που κουβέντιαζε με τους αστυνομικούς  
Αυτός και ο Arthur Dexter Bradley ήταν έξω και τριγύριζαν  
Αυτός είπε στους αστυνομικούς "Είδα δύο άντρες  
Που έμοιαζαν σαν πυγμάχοι μεσαίων βαρών  
Μπήκαν σ' ένα λευκό αμάξι που είχε  
Πινακίδες εκτός πολιτείας."  
Και η δεσποινίς Patty Valentine έγνεψε  
Καταφατικά το κεφάλι της.  
Ο αστυνομικός είπε "Για σταθείτε μια στιγμή παιδιά,  
Αυτός εδώ δεν έχει ακόμα πεθάνει!"  
Και έτσι τον πήγαν στο νοσοκομείο  
Ακόμα κι αν αυτός ο άντρας δεν μπορούσε να δει  
Του ζήτησαν να αναγνωρίσει τον ένοχο.

Στις τέσσερις το πρωί έπιασαν τον Rubin,  
Τον οδήγησαν στο νοσοκομείο και τον ανέβασαν πάνω.  
Ο πληγωμένος τον κοιτά με το πεθαμένο ένα μάτι του  
Και λέει "Γιατί μου τον κουβαλήσατε αυτόν;  
"Δεν ήταν αυτός που με πυροβόλησε"  
Ναι, αυτή είναι η ιστορία του "Τυφώνα"  
Του άντρα που οι αρχές κατηγορούν  
Για κάτι που δεν είχε διαπράξει.  
Και τον έκλεισαν σ' ένα κελί,  
Έναν άντρα που θα μπορούσε να είχε γίνει  
Ο πρωταθλητής του κόσμου.

Τέσσερις μήνες αργότερα, και το γκέτο καίγεται  
Ο Rubin είναι στη Νότιο Αμερική  
Και αγωνίζεται για τ' όνομά του  
Ο Arthur Dexter Bradley είναι ακόμα μες στις ληστείες  
Και οι αστυνομικοί τον πιέζουν,  
Ψάχνοντας κάποιον για να κατηγορήσουν  
Του λένε "Θυμάσαι τους φόνους στο μπαρ;  
Θυμάσαι το αμάξι με το οποίο ξεφυγαν οι δολοφόνοι;

Νομίζεις ότι μπορείς να παίξεις με το Νόμο;  
Σκέψου ότι ήταν ένας πυγμάχος  
Που ξέφυγε εκείνη τη νύχτα;  
Μην ξεχνάς ότι είσαι λευκός."

Ο Arthur Dexter Bradley τους είπε "Δεν είμαι σίγουρος"  
Όμως οι αστυνομικοί του απάντησαν "Σ' ένα φτωχό παιδί  
σαν και σένα μπορεί καμιά φορά να του τύχει μια ευκαιρία  
Σ' έχουμε στο χέρι για τη ληστεία στο μπαρ  
Και μιλήσαμε και με τον φίλο σου τον Bello  
Αν δεν θες να γυρίσεις πίσω στη φυλακή,  
Γίνε καλός άνθρωπος  
Και θα κάνεις στην κοινωνία μια μεγάλη χάρη  
Αυτό το μαύρο σκυλί είναι γενναίο  
Και όλο γίνεται ακόμα πιο γενναίο  
Θέλουμε να ρίξουμε αυτήν την τριπλή δολοφονία πάνω του  
Δεν είναι δα και ο "Λόρδος Τζιμ."[1](#)

Ο Rubin μπορούσε να ρίξει κάτω έναν άντρα  
Με μόνο μια του γροθιά  
Αλλά ποτέ δεν του άρεσε να μιλά γι' αυτό.  
"Είναι η δουλειά μου" έλεγε, "και την κάνω για τα λεφτά  
Και όταν τελειώσω συνεχίζω το δρόμο μου  
Σ' ένα παράδεισο  
Όπου οι πέστροφες κολυμπούν στα ρυάκια  
Και ο αέρας είναι καθαρός  
Και καβαλώ ένα άλογο σ' ένα μονοπάτι."  
Αλλά τον έκλεισαν στη φυλακή  
Όπου προσπάθησαν να κάνουν έναν άντρα ποντίκι.

Όλα τα χαρτιά του Rubin ήταν σημαδεμένα από την αρχή  
Η δίκη ήταν ένα τσίρκο για γουρούνια,  
Δεν του άφησαν ούτε μια ευκαιρία  
Ο δικαστής θεώρησε ότι οι μάρτυρες υπεράσπισης  
Του Rubin ήταν αλήτες μέθυσοι από τις τρωγλες  
Και για τους λευκούς που παρακολουθούσαν τη δίκη  
Ήταν ένας αλήτης επαναστάτης  
Και για τους μαύρους ήταν ένας τρελος νέγρος  
Ακόμα κι αν δεν μπόρεσαν να παρουσιάσουν το όπλο,  
Ο εισαγγελέας αποφάνθηκε ότι αυτός ήταν ο ένοχος  
Και οι ένορκοι που όλοι τους ήταν λευκοί συμφώνησαν.

Ο Rubin Carter καταδικάστηκε άδικα  
Για φόνο πρώτου βαθμού, φαντάζεστε ποιος κατέθεσε;  
Ο Bello και ο Bradley που και οι δυο τους  
Είπαν άσχημα ψέματα  
Και μαζί τους όλες οι εφημερίδες, που πήραν την σκυτάλη.  
Πως είναι δυνατόν η ζωή ενός τέτοιου ανθρώπου  
Να εξαρτάται από την παλάμη κάποιου ανόητου;  
Το να βλέπεις κάποιον τόσο φανερά  
Να τον καταδικάζουν άδικα  
Δεν μπορεί παρά να μου προκαλεί ντροπή  
Που ζω σε μια χώρα  
Όπου η δικαιοσύνη είναι μόνο για τα μάτια.  
  
Τώρα όλοι οι εγκληματίες με τα σικ  
σακάκια και τις γραβάτες τους  
Είναι ελεύθεροι να γυρίζουν και να πίνουν το μαρτίνι τους Παρακολουθώντας την  
ανατολή του ήλιου  
Ενώ ο Rubin κάθεται σαν τον Βούδα  
Σ' ένα κελί μήκους δέκα ποδιών  
Ένας αθώος άνθρωπος μες στη ζωντανή κόλαση.  
Αυτή είναι λοιπόν η ιστορία του "Τυφώνα",  
Αλλά δεν θα τελειώσει τόσο εύκολα  
Μέχρι να καθαρίσει το όνομά του  
Και να του δοθεί πίσω ο χαμένος χρόνος του.  
Τον έκλεισαν σ' ένα κελί,  
Αλλά κάποτε θα μπορούσε να είχε γίνει  
Ο πρωταθλητής του κόσμου.

<https://lyricstranslate.com>

Εργασία: Ακούσατε το τραγούδι; Γράψτε την ιστορία που διηγείται το τραγούδι με λίγα λόγια. Ποιος είναι τελικά ο τυφώνας; Ποιο μήνυμα θέλει να μεταδώσει το τραγούδι αυτό; Πιστεύετε ότι έχει διαχρονικότητα;